



Periódich mensual, òrgano de la Societat Coral Euterpense «LA ERATO»

Any VI. Preu de subscripció.—La quota que pagan los socis de *La Erato*, debent ferse soci qui vullga ser subscriptor. N.º 34

Higueras Juny 1892

Redacció: Societat Erato.

Tots los socis poden colabòrar en aquest periódich.—La correspondencia al bussón de *Lo Pensament*, dirigintla a la Redacció.

SECCIÓ OFICIAL

SOCIETAT CORAL LA ERATO

La Junta Directiva d' aquesta Societat, participa als senyors Socis y familias y senyoretas abonadas lo tradicional **BALLE DE SAN JOAN** que tindrà lloch lo dia 25 del corrent, á las 10 de la nit, en los Salóns de la mateixa, bax lo següent

PROGRAMA

1.ª part.

SINFONÍA.

WALZ	<i>Sport</i>	Codina.
SCHOTISCH	<i>Los Piñones</i>	Escalas.
AMERICANA	<i>Catalina (corejada)</i>	Ventura.
MAZURKA	<i>La Ausencia</i>	Codina.
RIGODÓN	<i>Los Indigenas</i>	Cotó.
POLKA	<i>Anís Monturiol (corejada).</i>	Codina.
AMERICANA	<i>Ensayo de Líos</i>	Cotó.
WALZ	<i>La Verbena de San Juan (corejada)</i>	Clavé.

2.ª part.

WALZ	<i>El Banderillero</i>	Ventura.
AMERICANA	<i>La Desheredada</i>	Cotó.
SCHOTISCH	<i>Chilenos</i>	Codina.
MAZURKA	<i>La Granada</i>	Escalas.
ESPAÑOLA	<i>La Colina</i>	Cotó.
PILÉE	<i>Zulú</i>	Ventura.
AMERICANA	<i>La Despedida</i>	Codina.
WALZ	<i>El Flamenco</i>	Cotó.

Higueras 20 Juny de 1892.—P. A. DE LA J. D.—Lo Secretari, Miquel Verdaguer.

REFORMAS

Nostres llegidors, ó la majoria d' ells estarán enterats de las reformas que s' están fent en los locals de nostra Societat, tant per lo que individualment hajan pogut véurer com per la reunió general que pera tratar de las matexas doná nostra Junta Directiva en lo dia oportú.

Era tan necessarias, tan imprescindibles aquestas reformas dat lo crexent desenrotllo que cada dia va adquirint la Societat, que haguera sigut perduda pera aquesta de no haverse fet lo mes prompte possible.

Tots sabém que lo saló de café, tal com havia sigut fins are, resultava insuficient en los días de Ball de societat, festas senyaladas y hasta de vegadas en las ordinarias, puig eran molts los concurrents que, per no trovar lloch en éll, dexavan de ferhi gasto.

Cas igual passava en lo saló de ball en los días de vetllada, concert, etc., etc., en quin tenia qu' estarshi materialment premsat.

Ab las reformas que s' están fent guanyarán molt en cabuda los dos locals expressats, á mes de oferir á la vista del espectador molt millor aspecte, especialment lo saló de ball, quina reforma se pot dir que casi será total.

L' arreglo de la fatxada, silleria, decorat del café y enrajolat del matex serán de primera, amén d' alguns altres adornos que completarán la obra, que sens dupte posará á *La Erato* al nivell que li correspón y contribuirá á que augmenti en gran manera 'l contingent de socis.

Nostre aplauso á la Junta per haver portat á cap una reforma que tan se feya esperar y li desitjem bon acert pera salvar quants obstacles pugan presentarse.



CARTA D' UNA RASPA

Quimenas mio apresiado;
te hago saber tot seguit
que ayer, haciendo estofado,
amor mio, m' hay quemado
la bella punta de 'l dit.

Padesco mucho Quimenas;
muchísimo, creu qu' es cierto:
ans que padecer tals penas
mes valdría está en cadenas
ó bien que m' hubiese muerto.

M' hace tal escuissó
me duele tanto el malvado,
qu' á voltas, maldigo yo
fins hasta 'l mismo inventó .
de 'ls rabes en estofado.

Si no fuera que sovint
me distraigo en tu pensant,
puedes creerme, monin,
qu' estaría ya dormint
á dentro de 'l Campo-Sant.

Con todo este guirigay
ja sería muerta.... ¡uy!
si no t' amaba gens ray.....
por eso no lo haré may.
¿Y tú, también m' amas muy?

Muchas vueltas dius que si
y d' otras dices que no,
no seas, hijito, així
que, francamente, en á mí
eso 'm fá mal de debó.

Las cartas muy estimadas
qu' en contestación m' escrigas,
serán muy bien conservadas;
¿que 't sembla? son bien guardadas
sobre 'l calienta-barrigas?

Digas Quimenas: ¿me quieras?
que nó 'l cor me dice massa:
confiésalo sin quimeras
que no soy d' esas muqueras
que lo dicen por la plassa.

Di que si; mi amor, mi vida;
dime que si sandunguero;
que será tu prometida
fiel com á Faust la Margrida
y com á Leandro *Nero*.

Con la unión bien estaríam
si no 'ns clavabam pallissas;
y tans cuartos guanyaríam

que bien pronto estacaríam
los gossos con llangonissas.

Por hoy no te digo mas
porque fosco se va haciendo
y creo ya comprenderás
que no me conviene pas
sepan te estoy escribiendo.

El chiquito qu' he llogado
es, para eso, un tros de suro,
y como no está enterado
del amor ni 'l estofado,
res puede dir; t' ho asseguro.

En tanto recibe un beso
de tu dulce prometida
que te quiere hasta 'l exceso
y t' adora ab embeleso,
Bárbara Malapartida.

Per la copia
AMADEO.

LA CLOTILDE

¿No la coneixen—á la Clotilde
aquella noya—de cos bufó,
qu' es moreneta—qu' es mol pitera
que te uns ulls negres—que llansan foch?

¿No la coneixen?—Donchs vull contals'hi
de aquesta noya,—per sa ambició,
lo seu capritxo—hont va portarla;
lo qual, 'ls juro—que n' hi ha un vagó.

Festeja un jove,—de aquells simpátichs
es cert que pobre—pró bastan bó;
sempre l' hi deya—que la seguían
dos ó tres tipos—per' darse tó.

Ell va compendrer—que sols tenia
lo cap plé de ayre,—de pretensions;
y al fi, cansantse—de darli avisos,
no logrant qu' ella—pensés un poch,
la deixá al ultim—donantli un mico;
per cert, un mico—qu' en feya dos.

Aná ab un altre—qu' ella pensava
que la estimava,—puig feya l' os;
un que 's jugava—fins las orellas,
pró que tenía—més posició.

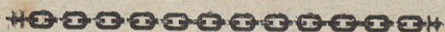
Ella 's pensava—qu' ell se fonía
quan la mirava—ab ulls de passió,
se creya qu' era—peixet al cove,
que 's casaria—sens remissió.

Pró si al principi—molt la obsequiava
al últim feya—embuts tan sols,
y la pobreta—per dos vegadas
va quedar sense—colocació.

Aprenghéu noyas—que voléu joves,
que tingan quartos;—vostra ambició,
vos deixa al últim—que quedeu sense
cumpli' els desitjos—de vostre cor.

Si os vé algun jove,—y es que honrat sigui,
deixéus de quartos—y pretensions,
que la Clotilde—si ambicionava,
quedá ab las ganas—y la ambició.

P.



AMOROSA

Quan en la aubaga, á solas
aymada del meu cor,
tos ulls ab plaher 'm mirin
encenguent ma passió,
á ma vora assentada
y ab un somris ben dols,

Quan la teva cintura
volti el meu bras febrós
acostantme tas galdas
de somrosat co'or,
y em digas que m' estimas
baixet, poquet á poch,

Quan tos entroberts llavis
cercar puga un sol cop,
per posarhi mon ánima
envolta en un petó,.....

Allavors vull morir-me
ubriacat de amor;
puig si allavors me moro,
¡Oh! quin morir més dols.

PERITO P.



LA ONA

Com de donzella en la rosada galta
dòls bés de amor hi dona 'l jovincel,
axí en la fina arena de la platja,
süiau la ona hi deposita un bés.

Dexant enrera escolls, illots é illas
ve cansada de mars llunyans, sens tí,
y en lloch de dols repós, trova en la platja
la mort per unich premi á sos fatichs.

Quan l' han besada ja d' or las arenas
mes no 's recordan de son bés de amor....
sols cercan las arenas de la platja
novas onas y bésos també nous.

Si un bés de amer vaig darte un jorn, nineta,
altres llavis, ¡perjura! l' han borrat....

Aquell bés fou la ona y tú ets la platja;
per tú jo he mort, tú bésos vas cercant.

FREDERICH GIRONELLA

Platja de La Escala 25 Juliol 91.

LAS DOS LLUMS

Lo riurer vá á estonás.

N' hi ha una casa de dos pisos
que si veu llum pels balcóns:
l' una claró, es d' una llántia,
l' altre, es viva com lo sol.

En un pis tan sols s' ou riurer
en l' altre, sols s' ouhen plors,
hont hi riuhen, n' hi ha una boda,
hont hi ploren, n' hi ha una mort.
¡Un ángel que no respira
estés en un llit de flors!

*

Un any fá avuy qu' allí hont reyan,
los mata lo desconsol,
com lo d' aquest mon se muda
en aquell pis son plors tot
mentres en lo de la llántia
que il-luminava un bressol
los somriu la mes gran ditxa
qu' aixampiar pugui lo cor.
¡Deu los há enviat altre ángel
cambiant la desdítixa en goig!

Quan un riu, un altre plora;
mentres un neix, altre mort;
¡així es lo curs de la vida;
així vá marxant lo mon!

E. N.

Figueras Septiembre 1891.

GACETILLA

Lo dia 15 del prop-passat Maig rebé-
rem la visita de una comissió de la «Sociedad Coral
de los Amigos», de Tarrassa, que vingué á aquesta
Ciutat y á *La Erato* pera gestionar y posarse d'
acort las Juntas de ditas Societats respecte de la
excursió que aquella te acordat fer á Figueras en
lo dia 14 del próxim Agost.

També 'l dia 19 del corrent fórem visitats per
una comissió composta de dos senyors socis coris-
tas de la societat coral «Centro Sabadellés», posant
en conexement de la Junta que 'l dia 31 de Juliol
visitarán á nostra Ciutat y Societat.

Ben vinguts sian y esperém ab ansia 'l día de poguelshi demostrar l' esperit de fraternitat que nos anima y felshi protestas de la mes sencera amistat.

En contestació al ofici de felicitació que la Junta de nostra Societat dirigí á D. Tomás Bretón, ab motiu del estreno de sa ópera *Fray Garin*, aquella ha rebut del afamat mestre compositor la següent atenta carta:

Madrid 4-VI-92.

Sr. D. Juan Pastells y Vila.—Figueras.

Muy señor mío de mi distinguida consideración: Doy á Vd. las gracias más expresivas por la calorosa felicitación que á nombre de la S. Coral «La Erato», de su digna presidencia, se ha servido dirigirme con motivo del reciente y afortunado estreno de «Garin» y le ruego haga extensivo el testimonio de mi gratitud á todos los miembros que la componen.

He podido apreciar en Barcelona el extremado éxito de la Sardanña, fundado más bien que en su mérito, en el amor y veneración que ese pueblo entusiasta guarda por sus bellos y tradicionales cantos. Yo me doy la enhorabuena de haber tocado la sensible fibra del patriotismo catalán, como en mi anterior obra el del aragonés, países los más románticos de la gran patria española, halagándome infinito ver lo vivos que en ella se conservan el sentimiento y espíritu nacionales.

Ahora me propongo cantar la noble y sufrida Castilla que agradece conmovida los aplausos que á uno de sus hijos ha tributado el gran pueblo catalán, probando con ellos ser tan generoso como es español, y que le calumnia quien así no lo considere.

Esta carta se hace más larga que lo que mis ocupaciones permiten. Reitero á Vds. las gracias y tengo el honor de ofrecerme suyo affmo.

g. b. s. m.

T. BRETÓN,

Per haber tingut que retrassarse la publicació d' aquest número ab motiu del ball de Societat de la nit de San Joan, no publiquem en lo present la ressenya del concert-ball qu' en nostres salóns tingué lloch en lo segón día de las firas de la Santa Creu, tant per resultar extemporani ferho are, com per haberho fet á son degut temps los periódichs locals.

Solzament dirém que fören mol aplaudits quants prenguéren part en la festa, que 'l ball resultá animadíssim y la concurrencia extraordinaria, sortint tothom en extrém satisfet de la vetllada.

Galantment invitats per la digna Junta Directiva del «Cassino Menestral Figuerench», assistírem á la vetllada que celebrá dita Societat lo día 4 de Maig per la nit, segón día de firas, de la que 'n sortírem del tot satisfets, puig los números de que 's componía 'l programa eran de un exquisit gust, essent tots ells del agrado de la numerosa concurrencia que ómplia lo Saló de ball del Cassino, ja que tots fören en extrém aplaudits, merexent algún d' ells los honors de la repetició.

Nostres remeriments á la Junta Directiva del Cassino Menestral.

La nit del día dotze del corrent la Corporació coral de *La Erato* obsequiá á nostre consoci D. Antoni Bonsoms ab una serenata á coro y orquesta, ab motiu de ser lo seu Sant lo día següent.

En dita serenata s' estrená una preciosa polka-anunci á coro y orquesta titulada *Anis Monturiol*, de quin licor es fabricant nostre amich Bonsoms, y de la que son autors de la música y lletra respectivament lo Director del coro D. Josep Codina y nostre company de redacció D. Amadeo Fernández.

Tan lo Coro com la orquesta, qu' era la del «Cassino Menestral» per trovarse ausent la «Antigua de Pep,» al final de las pessas que executaren reculliren aplausos en abundancia, sobre tot lo Coro en la composició de Clavé á sis veus *La Brema*.

Después de la serenata los coristas y músichs fören obsequiats per D. Antoni Bonsoms ab un espléndit *lunch*, acabant la festa á altas horas de la nit.

Ha vist la llum pública 'l monólech en vers castellá de nostre company de redacció *Amadeo*, titulat «Quisicosa», estrenat ab éxit en lo Teatre principal d' aquesta Ciutat en la nit del 15 de Maig del corrent any.

La versificació es expontánea, está escrit en preciosas quintillas y l' argument está basat en un personatge que fa vot de perpétua soltería.

Se ven al preu de **Un ral** en lo Centre de suscripcions de D. F. Presas, carrer d' Avinyonet y en la Redacció de *L' Embut*, carrer de Ingeniers.

Nostre consoci D. Pere Camps Pinto ha regalat á *La Erato* com á recort y ab destino á la biblioteca de la matexa, *Guia de Vizcaya*, obra de molta utilitat per los copiosos datos qu' enclou y plano de la població.

En nom de la Junta li doném las gracias per sa atenció, agrañint lo regalo en lo molt que val.

Durant la estancia de la orquesta «Antigua de Pep» á Barcelona, los diaris de aquella capital publicaren la noticia de que 'l coro de *La Erato* donava una serenata á l' Ajuntament, sent aixís que al sendemá d' aquell día devía donarla en Figueras á nostre estimat consoci D. Antoni Bonsoms, noticia que fou desmentida á temps per medi de telegrama.

¡Que salga el autor.... de la broma!